



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلًا.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

**Día Mundial de las Telecomunicaciones**  
**17 de mayo de 2004**  
**"Las TIC abren el camino al desarrollo sostenible"**

**Mensaje de Yoshio Utsumi**  
**Secretario General**  
**Unión Internacional de Telecomunicaciones**

A menudo se dice que si no le gusta el mundo, basta con cambiarlo. Por suerte, mucho de lo que no nos gusta de nuestro mundo, la pobreza, la ignorancia o el hambre, puede cambiarse gracias a la mejora de las comunicaciones. Esta opinión es compartida por los 11 000 delegados, incluidos casi 50 Jefes de Estado y de Gobierno y 80 ministros y viceministros, que asistieron a la primera fase de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (CMSI) en Ginebra.

La Cumbre fue organizada por la UIT con objeto de que el desarrollo económico y social, que depende cada vez más de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), dé origen a un mundo más justo, próspero y equitativo. Ésta es la promesa que reside en el corazón de nuestra sociedad de la información y por ese motivo hemos decidido celebrar el 139 aniversario de la fundación de la UIT con el tema "Las TIC abren el camino al desarrollo sostenible".

Unas comunicaciones fiables y asequibles forman parte de los instrumentos eficaces para combatir los problemas mundiales. Las TIC no bastan para alimentar al hambriento, erradicar la pobreza o reducir la mortalidad infantil, pero son un catalizador cada vez más importante del crecimiento económico y la equidad social. Las TIC también facilitan la producción agrícola, aumentan su diversidad y mejoran su distribución. Ofrecen la posibilidad de proporcionar servicios sanitarios básicos a los más necesitados que viven en zonas en las cuales las instalaciones de atención sanitaria son muy escasas o inexistentes. También ayudan a los enseñantes y les permiten llevar los conocimientos a las partes más recónditas de nuestro planeta.

El acceso a la tecnología de la información puede fomentar la creación de pequeñas empresas y agrupaciones de artesanos en las zonas más pobres y aisladas del mundo, y ayudarlos a incorporarse a los mercados nacionales e incluso mundiales. La tecnología de la información resuelve los problemas planteados por las infraestructuras deficientes, de modo que el alejamiento de los mercados ya no es un obstáculo y los canales de distribución desorganizados son un mero recuerdo del pasado.

Las TIC también pueden mejorar muy eficazmente la gobernanza. Dan una voz a los aislados, a los invisibles y a los silenciosos, y permiten que hombres y mujeres hagan escuchar su voz desde cualquier lugar del mundo.

Dadas las grandísimas posibilidades que ofrecen para mejorar la situación económica, social y cultural de las personas, las TIC deben ser el eje de cualquier estrategia de desarrollo.

El compromiso global asumido por los dirigentes del mundo en la Cumbre es sin duda alguna un reconocimiento histórico de la importancia de las TIC para hacer frente a muchos de los principales problemas sociales, políticos y económicos. Ahora bien, el éxito de la primera fase de la Cumbre no es sino el inicio de un largo proceso. Ahora debemos transformar la visión y los planes adoptados en Ginebra en acciones concretas y, sobre todo, debemos conseguir el compromiso a largo plazo de todas las partes interesadas a fin de que las TIC abran realmente el camino al desarrollo sostenible.

Yoshio UTSUMI